

**Dodatek č. 1**

ke SMLOUVĚ 3/0602/2010/S

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN****Město Český Těšín**

Se sídlem: náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín  
zastoupené: Ing. Vítem Slováčkem, starostou  
ve věcech smluvních: Ing. Karína Benatzká, vedoucí odboru místního hospodářství  
ve věcech technických: Marcela Recmanová, vedoucí oddělení místního hospodářství  
Jarmila Smelíková, referent údržby zařízení města  
IČ: 00297437  
DIČ: CZ00297437  
Bankovní spojení: Komerční banka a.s. exp. Český Těšín  
Číslo účtu: 86-6000360257/0100  
(dále jen „**Objednatel**“ nebo „**Město**“) na straně jedné

**ELTODO – CITELUM, s.r.o.**

Se sídlem: Novodvorská 1010/14, 142 01 Praha 4  
zastoupené: Ing. Vítězslavem Chmelíkem, jednatelem  
IČ: 25751018  
DIČ: CZ25751018  
Bankovní spojení: UniCreditBank Czech Republic, a.s.  
Číslo účtu: 132311003/2700  
(dále jen „**Poskytovatel**“) na straně druhé

(Objednatel a Poskytovatel jsou dále společně uváděni jen jako „**Smluvní strany**“ nebo kterýkoliv z nich samostatně jen jako „**Smluvní strana**“)

v souladu s čl.15. odst. 3 „Smlouvy o zajištění správy, provozu, údržby, oprav a obnovy veřejného a slavnostního osvětlení a světelného signalizačního zařízení na správním území Města Český Těšín uzavřené dne 1.11.2010 se smluvní strany dohodly na změnách smlouvy, které sjednávají v tomto

## dodatku č. 1

### I.

1. Článek 1. „**Předmět plnění a účel Smlouvy**“ se doplňuje o odstavec 3. s následujícím zněním:

3. Počty jednotlivých typů spravovaného zařízení jsou k 31. 12. 2010 následující:

Typ zařízení	Popis	stav při převzetí	stav k 31. 12. 2010	stav k 31. 12. 2010 celkem
VO - Veřejné osvětlení	veřejné osvětlení	2 800	2 839	2 839
SO - Slavnostní osvětlení	slavnostní osvětlení	6	10	74
	vánoční dekorace	67	64	
SSZ	návěstidla SSZ	63	65	65
ZM	zapínací místa	73	73	73

2. V článku 4. „**Cena**“ se mění odst. 1. a nově zní následovně :

	Roční cena bez DPH	DPH ve výši 20%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)	Měsíční cena vč.DPH
Cena za elektrickou energii	3 157 157	631 431	3 788 588	263 096	315 716
Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba a obnova bez elektrické energie)	3 961 383	792 277	4 753 659	330 115	396 138
<b>Cena za rok plnění celkem</b>	<b>7 118 540</b>	<b>1 423 708</b>	<b>8 542 248</b>	<b>593 212</b>	<b>711 854</b>

1. Smluvní strany této Smlouvy se dohodly na roční ceně za řádnou a včasnou realizaci celkového Plnění dle této smlouvy v celkové výši a skladbě:

Podrobný rozpis změn je uveden v Příloze č. 1 tohoto dodatku, která je jeho nedílnou součástí.

Část ceny za Předmět plnění se v souladu s čl.4 odst.3 navyšuje o míru inflace. Míra inflace pro rok 2010 je dle ČSÚ 1,5%.

([http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira\\_inflace](http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira_inflace)).

Část ceny za Elektrickou energii se navyšuje o 12,8 %, rozpis ceny je v příloze č.3. Regulované složky el. energie jsou předmětem Cenového rozhodnutí ERU č. 4,5,6/2010.

( [http://www.eru.cz/dias-browse\\_articles.php?parentId=113](http://www.eru.cz/dias-browse_articles.php?parentId=113) )

3. V souladu se zněním čl.4 odst.5, Poskytovatel dofakturuje Objednateli za období listopad-prosinec 2010 částku ve výši 20 568 Kč vč. DPH, za období leden – duben 2011 částku ve výši 207 416 Kč vč. DPH. Částky obsahují cenu za přírůstky a v r.2011 navýšení z titulu inflace a růstu ceny el.energie. Podrobný rozpis je uveden v Příloze 1.

## II.

1. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.
2. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po dvou výtiscích.

Místo:

Místo:

Datum: 31. 05. 2011

Datum :

Za a jménem

Za a jménem

**Město Český Těšín**

**ELTODO-CITELUM, s.r.o.**

**MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN**  
Městský úřad Český Těšín

**ELTODO-CITELUM, s.r.o.**  
Novodvorská 1010/14  
142 01 Praha 4



Ing. Vít Slováček

Ing. Vítězslav Chmelík

starosta

jednatel společnosti

Průběžná kontrola při uzavření veřejných výdajů před vznikem závazku  
provedení čísel: 31.05.2011  
podpis příslušného orgánu: [redacted]  
podpis příslušného orgánu: [redacted]

Schváleno usnesením  
Radě města Český Těšín  
číslo: 244/15 RM  
datum: 25.05.2011  
[redacted]

O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO  
 SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

## Podrobný rozpis změn roční ceny

	ROK 2010				ROK 2011				
	Roční cena bez DPH	DPH ve výši 20%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)	Roční cena bez DPH	DPH ve výši 20%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)	
Cena za elektrickou energii	Celková cena za paušály - jističe	196 092	39 218	235 310	16 341	209 196	41 839	251 035	17 433
	Celková cena - za kWh	2 603 908	520 782	3 124 690	216 992	2 947 961	589 592	3 537 553	245 663
	<b>Celková cena za el. energii bez přírůstků</b>	<b>2 800 000</b>	<b>560 000</b>	<b>3 360 000</b>	<b>233 333</b>	<b>3 157 157</b>	<b>631 431</b>	<b>3 788 588</b>	<b>263 096</b>
	<b>Celková cena za el. energii</b>	<b>2 800 000</b>	<b>560 000</b>	<b>3 360 000</b>	<b>233 333</b>	<b>3 157 157</b>	<b>631 431</b>	<b>3 788 588</b>	<b>263 096</b>
Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba, obnova bez elektrické energie)	Cena za předmět plnění (správa, údržba a obnova) - dle smlouvy	3 800 000	760 000	4 560 000	316 666	3 857 000	771 400	4 628 400	321 417
	Cena za přírůsteky roku 2010	102 840	20 568	123 408	8 570	104 383	20 877	125 259	8 699
	<b>Celková cena za předmět plnění (správa, údržba a obnova) - dle smlouvy</b>	<b>3 902 840</b>	<b>780 568</b>	<b>4 683 408</b>	<b>325 237</b>	<b>3 961 383</b>	<b>792 277</b>	<b>4 753 659</b>	<b>330 115</b>
<b>Cena za rok plnění celkem</b>	<b>6 702 840</b>	<b>1 340 568</b>	<b>8 043 408</b>	<b>558 570</b>	<b>7 118 540</b>	<b>1 423 708</b>	<b>8 542 248</b>	<b>593 212</b>	

Částka k dofakturaci dle čl.IV odst.5 Smlouvy : za listopad a prosinec 2010 20 568 Kč vč. DPH  
 za leden až duben 2011 207 416 Kč vč. DPH

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A  
SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM  
ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**

**Přírůstky zařízení - rok 2010 - paušály dle smlouvy vč.energie**

			stav při převzetí	přírůstky	stav k 31.12.2010	jednotková cena	roční cena za přírůstky 2010
Veřejné osvětlení	VO SM	veřejné osvětlení	2 800	39	2 839	2 400	93 600 Kč
	přechod	přechodové stožáry	0	0	0	2 400	0 Kč
Slavnostní osvětlení	SO	slavnostní osvětlení	6	4	10	6 240	24 960 Kč
	vánoce	vánoční dekorace	67	-3	64	6 240	-18 720 Kč
SSZ		signalizační zařízení	63	2	65	1 500	3 000 Kč
ZM		zapínací místa	73	0	73	0	0 Kč

Celkem za přírůstky 2010 bez DPH

102 840 Kč

**Rekapitulace změny ceny el.energie mezi roky 2010 a 2011**

Změna ceny el. energie - část závisící na spotřebě el. energie						Regulované složky ceny				
typ zařízení	jednotková cena kWh	sil.elektřina Kč/MWh	poplatek za OM Kč/rok			daň za elektřinu Kč/MWh	distribuce elektřiny	systémové služby	podpora výkupu Kč/MWh	OTE Kč/MWh
Přehled VO,SO,SSZ, ASP, SAO	Kč/kWh	Kč/MWh	Kč/měs.	Kč/rok	počet OM (ks)	Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh
2010	1,700	1020	0	0		28,3	325,21	155,40	166,34	4,75
2011	1,925	1020	0	0		28,3	346,17	155,40	370,00	4,75
<b>2011/2010 (%)</b>	<b>13,2%</b>									

**Změna ceny za paušální poplatky**

Přehled VO,SO,SSZ, ASP, SAO	paušály Kč/rok(viz tabulka paušály CS)
2010	196 092 Kč
2011	209 196 Kč
<b>2011/2010 (%)</b>	<b>7%</b>

**Změna cen el. energie CELKEM**

<b>Český Těšín 2011/2010</b>	<b>12,8%</b>
------------------------------	--------------

všechny ceny jsou uvedeny bez DPH